

· 奇妙的动物世界 ·

QIMIAO DE DONGWU SHIJIE

小松鼠“嚼核桃”



安徽少年儿童出版社

著作权登记号：皖登字 1201146 号

©Editions HEMMA-BELGIUM.

中文简体字版由比利时 EDITIONS HEMMA S.A.

授权安徽少年儿童出版社在中华人民共和国境内独家出版发行

书 名：小松鼠“嚼核桃”

出 版 者：安徽少年儿童出版社

出 版 者 地 址：安徽省合肥市跃进路 1 号 邮政编码：230063

图书发行部电话：(0551) 2632115 (办公室) 2679983 (传真)

E-mail:ahschwsh@mail.hf.ah.cn

责 任 编 辑：方石娅 徐凤梅

美 术 编 辑：熊承平 仲朝锋

发 行 者：安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者：合肥晓星印刷厂

版 (印) 次：2002 年 1 月第 1 版 2002 年 9 月第 3 次印刷

开 本：889 × 1194 1/16

印 张：1

定价：5.00 元

ISBN 7-5397-1999-0/J · 647

识字三字经

红果篇

陈明之/文
刘 萌 邓 轩
陈 寅 庄 椰/绘



北京少年儿童出版社



dōng tū rán xiǎo sōng
“咚！”突然小松

shǔ shuāi le xià qù tóu shàng lì jí
鼠摔了下去，头上立即
gǔ qǐ yí gè dà bāo shēn shàng hái
鼓起一个大包，身上还
yǒu jǐ chù cā shāng
有几处擦伤。



【The squirrel slipped and
fell from the tree. He hurt
his head.】



hǎo péng yǒu hóng hóu què yì biān bāng tā bāo zā
好朋友红喉雀一边帮它包扎，
yì biān ān wèi dào xīng hǎo yǒu guàn mù cóng dǎng zhe
一边安慰道：“幸好有灌木丛挡着，
shuāi dǎ bù zhòng xiū xi xiū xi jiù hǎo le
摔得不重，休息休息就好了。”



【His friend, a red sparrow
is binding up his wound.】





sēn lín zhōng de xìn shǐ māo tóu yīng
 森林中的信使猫头鹰
 ā xī yī bǎ jiǎo hé táo shuāi
 阿希依，把“嚼核桃”摔
 shāng de xiāo xī gào sù le dà jiā
 伤的消息告诉了大家。
 hú lì xiān shēng hé hú lì tài
 狐狸先生和狐狸太太
 tài dài zhe tā men sì zhī kě ài de xiǎo
 太带着它们四只可爱的小
 hú lì kàn wǎng xiǎo sōng shǔ lái le
 狐狸，看望小松鼠来了。



【The owl tells the bad news to everyone in the forest.
 Mr and Mrs Fox with their children come to visit him.】

huān xiān shēng hé huān tài tai yě dài zhe tā men de hái zǐ lái le zhè sān gè xiǎo táo pí
 獾先生和獾太太也带着它们的孩子来了。这三个小调皮
 guǐ bù tíng de dǎ náo wán shuǎ shǐ de tā men de bà ba mā ma wú fǎ hé jiǎo hé táo
 鬼，不停地打闹玩耍，使得它们的爸爸妈妈无法和“嚼核桃”
 shuō huà
 说话。



【Mr and Mrs Badger with their children are all here.】





zhè shí tā men de jiào mǔ bèi lái tè xiǎo jiě shuō wǒ jiǎng de gù shi zuì hǎo tīng
这时，它们的教母贝莱特小姐说：“我讲的故事最好听，
shéi xiǎng tīng xiǎo táo qì men dōu jù lǒng guǒ lái tīng gù shi cái ān jìng xià lái
谁想听？”小淘气们都聚拢过来听故事，才安静下来。

wǎn shàng péng yǒu men zǒu hòu xiǎo sōng shǔ dù zi è le tā zài wō lǐ zhǎo zhēn zi
晚上，朋友们走后，小松鼠肚子饿了，它在窝里找榛子
chī dàn zhǐ shèng xià jǐ lì sōng guǒ gān hé sōng zǐ le
吃。但只剩下几粒桑果干和松子了。



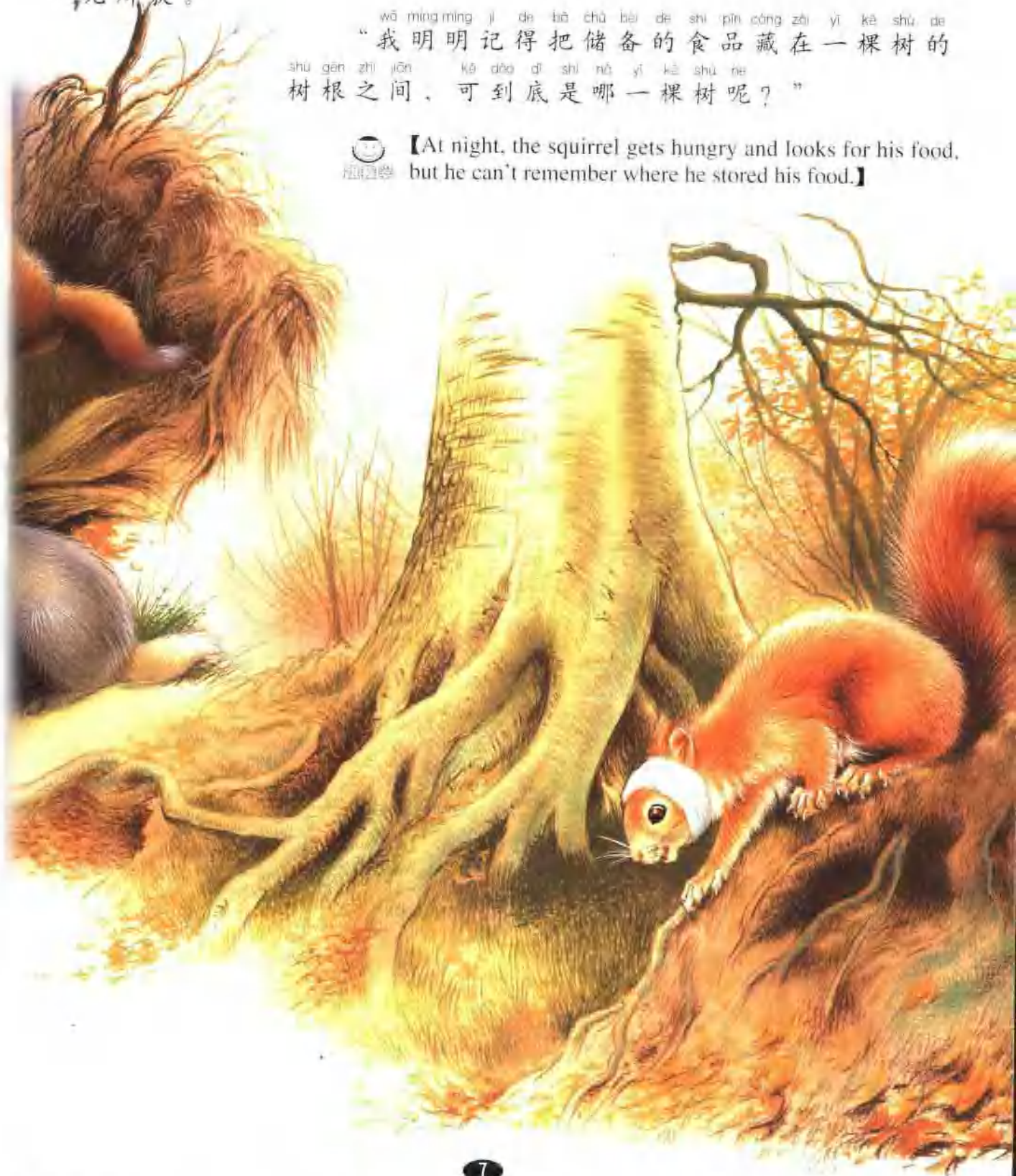
【Mrs Belette tells a wonderful story to attract the children's attention.】

wǒ dào chū cáng shì qù qǔ zhēn zǐ jiào hé táo yī liú yān pǎo dào yī kē dà xiàng
“我到储藏室去取榛子。”“嚼核桃”一溜烟跑到一棵大橡
shù xià shǐ jìn de pāo kě shì shén me dōu méi zhǎo dào yòu pǎo dào lì zǐ shù xià pāo réng
树下，使劲地刨，可是什么都没找到。又跑到栗子树下刨，仍
yī wú suǒ huò
一无所获。

wǒ míng míng jì de bǎ chù bēi de shí pǐn cáng zài yī kē shù de
“我明明记得把储备的食品藏在一棵树的
shù gēn zhī jiān kě dào dǐ shì nǎ yī kē shù ne
树根之间，可到底是哪一棵树呢？”



【At night, the squirrel gets hungry and looks for his food, but he can't remember where he stored his food.】





dì èr tiān zǎo chén māo tóu yīng ā xī yī zài huí wō zhī qián yòu lái kàn wàng
 第二天早晨，猫头鹰阿希依在回窝之前，又来看望
 péng you jiǎo hé táo duì tā shuō wǒ xiàn zài dān xīn jí le kǒng pà zuó tiān
 朋友。“嚼核桃”对它说：“我现在担心极了，恐怕昨天
 shuāi le yī jiǎo shǐ wǒ shī qù le jì yì yīn wèi wǒ yī zhěng yè dōu zài zhǎo wǒ de
 摔了一跤，使我失去了记忆。因为我一整夜都在找我的
 shí pǐn chū cáng shì kě jiù shì zhǎo bù dào zuó wǎn yǐ xià le dì yī chǎng è máo dà
 食品储藏室，可就是找不到。昨晚已下了第一场鹅毛大
 xuě zhǎo bù dào yǐ chū bèi hǎo de guò dōng shí pǐn wǒ gāi zěn me bàn ne
 雪，找不到已储备好的过冬食品，我该怎么办呢？”



【The squirrel is worried because he couldn't find his food.】



wǒ yǒu bàn fǎ māo tóu yīng shuō qù
“我有办法，”猫头鹰说，“去
qǐng yě zhū mǎ kè sī lái bāng máng yě zhū chī de shì shù gēn hé lì shí pāo shí shí dòng zuò fēi
请野猪马克斯来帮忙。野猪吃的是树根和栎实，刨食时动作非
cháng kuài zhǎ yǎn jiān jiù bǎ tǔ fān guā lái le tā néng hěn kuài zhǎo dào nǐ de shí pǐn chǔ cáng shì
常快，眨眼间就把土翻过来了。它能很快找到你的食品储藏室。”



mǎ kè sī de jiā zài qīng qīng de quán shuǐ fù jìn tā zhèng zài chī wǔ fàn tīng ā xī
 马 克 斯 的 家 在 清 清 的 泉 水 附 近 ， 它 正 在 吃 午 饭 。 听 阿 希
 yī yī shuō yě zhū bà ba hēng hēng zhe zhí dǎ yīng wǒ mǎ shàng jiù qù bāng xiǎo sōng shǔ zhǎo
 依 一 说 ， 野 猪 爸 爸 哼 哼 着 直 答 应 ： “ 我 马 上 就 去 帮 小 松 鼠 找
 chū cáng de shí pǐn
 储 藏 的 食 品 。”



【The owl turns to the wild boar for help.】

yě zhū xiānshēng hé yě zhū tài tai
野猪先生和野猪太太
de jǐ zhī xiǎo zhū zài yě xīng gāo cǎi
的几只小猪崽，也兴高采
liè de cān jiā le sōu xún bǎo zàng
烈地参加了“搜寻宝藏”
xíng dòng tā men bǐ sài kàn shéi dì
行动。它们比赛，看谁第
yī ge zhǎo dào jiǎo hé táo cáng
一个找到“嚼核桃”藏
shí pǐn de dì fang
食品的地方！





yě zhū yī jiā zài měi yī kē
野猪一家在每一棵

shù xià gōng tǔ fān zhǎo tā men yě bù shí
树下拱土翻找，它们也不时

de fān dào yī xiē hào chī de dōng xī xiǎo yě zhū zài men chī de kuài huó jí le
地翻到一些好吃的东西，小野猪崽们吃得快活极了。

kuài lái wǒ zhǎo dào le yě zhū bà ba cǔ shēng cǔ qì de hǎn dào
“快来，我找到了！”野猪爸爸粗声粗气地喊道，

zài zhè er ne lì shù dī xià
“在这儿呢，栗树底下。”



【Two wild boars with their children are looking for the food which the squirrel stored.】

“太好了！我的朋友，谢谢你们！”“嚼核桃”高兴地
 说，“为了收集这些过冬的食物，我费的劲可大了。多亏了
 你们帮我找到了，现在我可以放心地过冬了。”说着它抓出
 一把栎实和榛子，给小野猪们吃。



【The squirrel is very happy because he finds his food at last.】



